

Porównanie tłumaczeń Psalmów 102:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Modlitwa strapionego, gdy omdlewa i swoją troskę wylewa przed JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Modlitwa strapionego, kiedy traci siły i wylewa przed JAHWE swoją troskę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Modlitwa strapionego, gdy uciśniony wylewa przed JAHWE swoją skargę. JAHWE, wysłuchaj mojej modlitwy i niech przyjdzie do ciebie moje wołanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Modlitwa utrapionego, gdy będąc w ucisku, przed Panem wylewa żądość swoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Modlitwa ubogiego, kiedy jest w ucisku a wylewa przed Panem prośbę swoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Modlitwa trapiącego, który znękany wypowiada przed Panem swą udrękę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Modlitwa utrapionego, gdy upada na duchu i wylewa skargę swoją przed Panem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Modlitwa strapionego, który znękany wylewa swoją skargę przed JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Modlitwa ubogiego, gdy w udręce wylewa swoją skargę przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Modlitwa utrapionego, gdy znękany wypowiada swą skargę przed Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Давида. Благослови, душе моя, Господа і, всі мої внутреності його святе ім'я.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Modlitwa strapionego, gdy zwątpił i wylewa swój żal przed WIEKUISTYM.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, racz usłyszeć moją modlitwę i niech dojdzie do ciebie moje wołanie o pomoc.

¹⁾ Psalm ten zaliczany jest do siedmiu Psalmów pokutnych: Ps 6, 32, 38, 51, 102, 130, 143.